

# IMPROBABLE ENCHAÎNEMENT DE CIRCONSTANCES

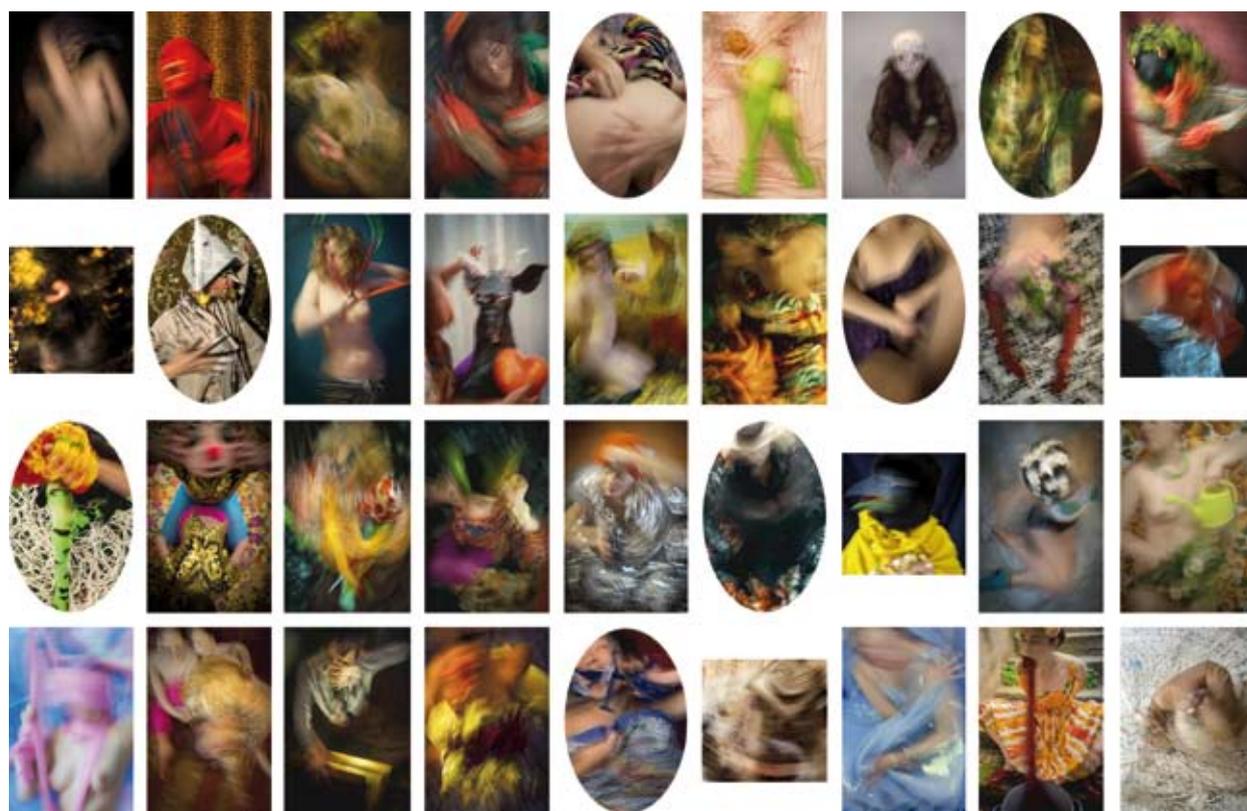
## HECTOR OLGUIN

présenté par **VOZ'Galerie**

Exposition du 9 avril au 15 septembre 2015

Vernissage le jeudi 9 avril à partir de 19h30

avec la participation de **Karla Marie Bentzen**, illustratrice



© Hector Olguin/ VOZ'Galerie

<b>VU PAR ELISABETH RICHARD BERTHAIL</b>	p3
<b>DÉMARCHE ARTISTIQUE DE HECTOR OLGUIN</b>	p4
<b>BIOGRAPHIE</b>	p8
<b>HECTOR OLGUIN : INTERVIEW</b>	p10
<b>ARTISTE INVITÉ : KARLA MARIE BENTZEN</b>	p12
<b>LES DATES A RETENIR</b>	p14
<b>LA VOZ'GALERIE</b>	p15
<b>L'EQUIPE VOZ'</b>	p16
<b>CARRE SUR SEINE</b>	p17
<b>BOULOGNE-BILLANCOURT</b>	p18
<b>INFORMATIONS PRATIQUES</b>	p19

## VU PAR ELISABETH RICHARD BERTHAIL

« Héctor Olguin crée et met en scène un ensemble de personnages excentriques, dont chacun est un morceau de lui-même, un fragment où divers aspects de sa personnalité coexistent. L'identité de l'artiste se déploie ainsi en une nuée de silhouettes incertaines et fébriles, opérant des traversées d'un sexe à l'autre, intégrant le masculin et le féminin, que ce soit sous la forme du travestissement ou de l'androgynie [...].

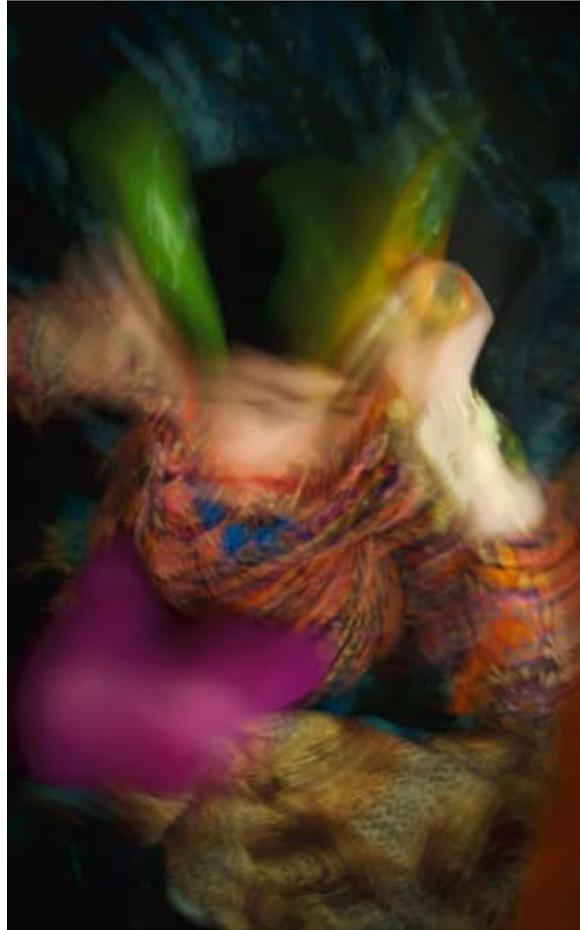
On retrouve dans leur brûlante immatérialité, l'envol et la légèreté d'un incendie intérieur, qui vient complexifier leur identité. Cette ambiguïté est renforcée par le fait que les photographies d'Héctor Olguin ne donnent pas l'impression d'une parfaite évidence optique. Sur certains clichés, le corps du modèle n'émerge que difficilement de l'univers vibrant et coloré qui tangue autour de lui. Il devient un corps subtil, composé des liens étendus d'une figure avec son environnement de textures et de tissus chatoyants, d'accessoires fantaisistes, issus d'un imaginaire grotesque. Chaque personnage se débat pour ne pas se dissoudre complètement dans ce réseau complexe d'impressions visuelles qui excitent le regard de l'observateur. Et l'image est ainsi brouillée par un panache de mouvements, tantôt excités et désordonnés, tantôt langoureux et dansés [...].

La *chorégraphie visuelle* d'Héctor Olguin apparaît alors comme un état proche de la transe : un transport vers une jouissance mystique. Chaîne narrative sans ordre défini d'états d'âmes exaltés, ces images ont une capacité de pénétration esthétique : elles atteignent le cœur comme lieu d'épanouissement.»

- Elisabeth Richard Berthail

## DÉMARCHE ARTISTIQUE

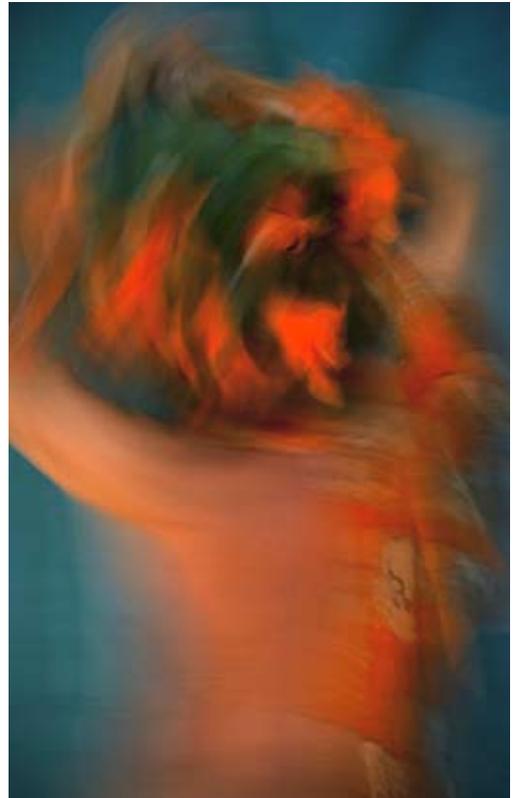
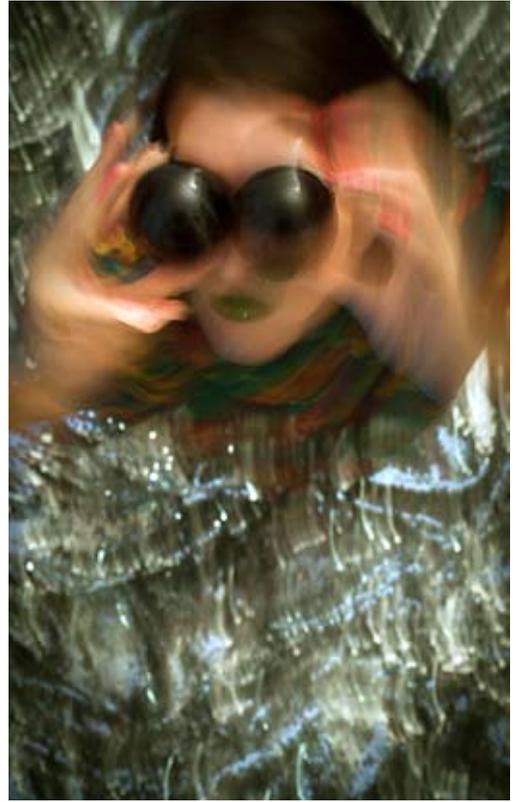
« Mon travail aborde le thème de l'autoreprésentation et consiste à créer et à mettre en scène un ensemble de personnages suggérant des aspects variés de ma personnalité où le réel et la fiction fusionnent. Chaque photographie représente une vision de moi-même, faisant de la série *Correspondances* une vision fragmentée, kaléidoscopique, travestie de ma personnalité.



© Hector Olguin/ VOZ'Galerie

Mes séries sont ambiguës. Métaphoriques, elles mêlent mes diverses sources d'influence (la mode, l'iconographie religieuse, ma double culture sud-américaine et européenne) et les thèmes qui me sont chers et me représentent (l'ironie, notamment dans le travail d'une certaine esthétique kitsch, l'androgynie, le travestissement, l'alliance de la douceur et de la violence). Mes photographies séduisent grâce à la puissance des couleurs et à la délicatesse de mes personnages excentriques et caricaturaux. Elles interrogent aussi de par la contrainte gestuelle que j'impose à mes modèles, pour créer un effet de défamiliarisation, légèrement inquiétant, qui rompt

# voz' galerie



© Hector Olguin/ VOZ'Galerie

## DÉMARCHE ARTISTIQUE

l'esthétique lisse de la simple beauté physique du corps du modèle et de l'harmonie visuelle des accessoires et du décor. Cette dualité est légèrement perturbante mais positive dans la mesure où elle interpelle le spectateur sur lui-même et le place en situation de projection, où il doit chercher à déterminer ce qui le dérange dans l'image.



© Hector Olguin/ VOZ'Galerie

Tous mes travaux (*Interzone, Ni pour ni contre, Le Poisson Doré, Triste Flamant Rose*) se situent dans la même lignée : l'esthétique du corps en mouvement s'impose comme marque de fabrique. *Correspondances* reproduit et décline la même image dans différentes tonalités. Mon travail se présente comme une «chorégraphie visuelle». Mes photos parlent du corps en mouvement, de la richesse de cet état «gazeux» de l'interprète, que seule l'image fixe nous permet d'apprécier.»

- Hector Olguin

# voz' galerie



© Hector Olguin/ VOZ'Galerie



© Hector Olguin

Hector OLGUIN est né au Chili. Aujourd'hui, il vit et travaille à Paris.

**Expositions**

- 2015 «Improbable enchaînement de circonstances»,  
exposition individuelle, VOZ'Galerie, Boulogne-Billancourt
- 2014 Exposition «Correspondances», Galerie Planète Rouge, Paris
- 2014 Exposition «Correspondances», MAC, Salta, Argentine
- 2013 Exposition «Flamingo» Galerie Planète Rouge, Paris
- 2013 Exposition «Le Divin (é) Moi», Galerie Mazlo, Paris
- 2013 Exposition collective, Galerie Adorna Corações, Porto, Portugal
- 2012 Exposition «Correspondances», Galerie Adorna Corações, Porto, Portugal

- 2010 Exposition «NI Pour Ni Contre», Galerie Octobre, Paris
- 2010 Exposition «NI Pour Ni Contre», Galerie Adorna Corações, Porto, Portugal
- 2009 Exposition «Interzone», Château Wulff, Vina del Mar, Chili
- 2009 Exposition collective, Galerie Adorna Corações, Porto, Portugal
- 2009 Exposition «Light», Micadanses, Paris, festival «Faits d'Hiver»

- 2008 2ème Biennale de la Fondation Cénac Musée de Soues, Grand Tarbes
- 2008 Exposition «Macondo», Galerie Octobre, Paris
- 2006 14ème Biennale Internationale de l'Image, Nancy
- 2004 Projet Hype Gallery, Palais de Tokyo, Paris

**Résidences artistiques**

- 2011 Résidence Artistique au Palácio das Artes, Porto, Portugal

## HECTOR OLGUIN : INTERVIEW

### > **Votre premier souvenir photographique, première émotion**

Mon premier souvenir photographique d'adulte est la découverte du travail de Richard Avedon. Son travail m'a fait prendre conscience du pouvoir de la photographie ! C'est là que j'ai réalisé qu'il était possible d'arriver à une construction consciente d'une autre réalité et de faire passer des émotions.

### > **Pourquoi la photographie ? Il y a-t-il un/e photographe qui aurait suscité votre passion ?**

Il y a deux raisons à ma pratique : d'abord, la photographie me permet de me comprendre moi-même. Puis, c'est une excellente manière de vérifier si mes scénarios sont réussis.

Je n'ai pas d'idole-photographe en particulier, mes inspirations sont nombreuses et très éclectiques. Ce qui m'émeut, ce qui me touche vraiment, ce sont des projets exigeants, engagés, originaux, faits avec amour et excellence.

### > **Votre première photographie**

J'avais 15 ans, j'ai fait ma première série avec l'aide d'une collègue, Sabine. C'était comme un jeu, que j'ai pris d'ailleurs très au sérieux.

### > **Votre plus beau souvenir photographique**

Je n'ai pas forcément de plus beau souvenir, il y a des moments, que je peux appeler « de grâce », mais c'est sûrtout une manière de vivre qui me rend très heureux.

### > **Votre pire souvenir photographique**

Acquérir le statut de photographe professionnel et tout le matériel qui va avec et devoir faire à la commande délibérément des photos très médiocres pendant toute une saison...

### > **Quel est votre moment préféré du process de création ?**

Je prends plaisir à tout ! Écrire mes idées, voir des expositions, voir ce que font les autres photographes, regrouper tous les éléments pour construire mes images, faire des photos, éditer, aller voir mon tireur et imprimer,

## HECTOR OLGUIN : INTERVIEW

prendre un café et discuter avec ma galeriste, monter mes expositions, répondre aux questions de mes clients, démarcher des institutions, écrire sur mon travail...Enfin, pour moi, il s'agit d'un ensemble que je n'aime pas dissocier car chacune de ces activités s'appuie sur les autres et m'apporte des choses différentes.

**> La scénographie tient une place très importante dans votre travail. Pourquoi ?**

Depuis toujours j'invente des histoires, des personnages, je fais des caricatures, marionnettes et dessins que je photographie. La scénographie est la base de mon travail, l'âme de mes personnages. Construire mes scénarios est un jeu, ça m'amuse et me transporte dans un monde intérieur.

**> Qu'est-ce que vous aimeriez transmettre aux spectateurs de vos photographies ?**

Je voudrais que les gens s'interrogent sur eux-mêmes quand ils regardent mes photos, qu'ils puissent se reconnaître et se projeter dans mes personnages.

**> Quels sont vos projets pour l'avenir ?**

Dans les prochains mois, deux expositions sont prévues. Après le vernissage à la VOZ'Galerie, je pars pour une autre exposition en mai 2015 à Tokyo. Ensuite, une résidence d'artiste en Argentine pendant deux mois, ce qui va me permettre de travailler sur mon prochain projet : un roman photographique. Le scénario s'inspire d'une *Guillatún*, une cérémonie religieuse des indiens Mapuche. Originaires du Sud du Chili et de l'Argentine, ces indiens font partie de mon métissage. Je voudrais donc développer un projet autour de cette cérémonie qui relie le monde matériel avec le spirituel. L'idée c'est de créer un ensemble de curieux personnages qui participeraient d'une manière très inattendue à cette cérémonie...

## ARTISTE INVITÉ : KARLA MARIE BENTZEN

Deux artistes aux univers proches, Hector Olguin et Karla Marie Bentzen présentent un projet de collaboration artistique dans le cadre de l'exposition «Improbable enchaînement de circonstances». Huit allers-retours entre photographie et dessin, une installation créée spécialement pour l'occasion, une porte d'entrée vers un subconscient complexe et mystérieux.

Le travail de Karla Marie Bentzen est une expression colorée des interactions humaines les plus obscures traitées d'un manière épurée, géométrique et soigneusement ordonnée. Une multitude de personnages s'aventurent dans les scènes d'un monde absurde, où les aspects laids ou émouvants de la vie se déploient dans une recherche de sens confuse.

C'est à l'aide de crayons extrêmement fins que Karla esquisse d'abord chaque trait. Par la suite, elle utilise l'encre et la gouache pour révéler l'oeuvre finale. Elle travaille sur différents supports – dessins, papier peint, pochettes de disque, etc. – ce qui lui permet de s'autoriser plus de liberté: dans ses livrets elle s'amuse en réalisant des croquis vifs et spontanés, dans un style plus proche de la bande dessinée. Créative née, elle n'a jamais suivi de cours en école d'art. Le dessin a toujours fait partie de sa vie, comme un besoin authentique irréprensible, une façon de donner un sens à son univers et trouver sa place dans un monde chaotique.



© Hector Olguin/ Karla Marie Bentzen / VOZ'Galerie

## ARTISTE INVITÉ : KARLA MARIE BENTZEN

Karla Marie Bentzen est née en 1983 au Danemark. Vit et travaille à Berlin.

### Principales expositions

- 2014 'Mail Art', Slow Gallery, Paris
- 2014 'Indian Summer Show', Vaeg Gallery, Aalborg, Danemark
- 2014 'New Master Graffiti', Arena Glashaus, Berlin
- 2013 'Geometrical World', Vaeg Gallery, Aalborg, Danemark
- 2013 Trailerpark Festival, Copenhagen, Danemark
- 2013 Galleri Oro, Göteborg, Suède
- 2013 'Line My Mind', Damage Playground, Rotterdam, Pays-Bas
- 2012 'Traumwelt', KAJART, Berlin
- 2012 Inside Out Pop-up Gallery, Berlin
- 2011 'Dirty Fingers', Solo exhibition, Unlike Gallery, Berlin
- 2010 DreamJockey, Copenhagen, Danemark
- 2009 El Consentido, Madrid, Espagne
- 2009 Arte Urbano Festival, Madrid
- 2008 Mural at Århus Akademi, Århus, Danemark

### Publications

- 2013 'John Waters on holidays', livret publié par Re:Surgo, Berlin
- 2012 'The Bad Mood', livret
- 2010 'With the quick speed you make my haert beat', livret



Son atelier © Karla Marie Bentzen

## DATES À RETENIR

- 7 avril 15**      **ÉCOUTEZ VOIR**  
 Projections-rencontres organisées par Carré sur Seine  
 Céline ANAYA GAUTIER, MALO et Cerise DOUCEDE  
 19h30
- 9 avril 15**      **VERNISSAGE DE « IMPROBABLE ENCHAÎNEMENT  
 DE CIRCONSTANCES »**  
**PHOTOGRAPHIES DE HECTOR OLGUIN**  
 19h30  
 en présence de l'artiste
- 12 avril 15**      **ART BRUNCH DE BOULOGNE**  
 Brunch et exposition en partenariat avec  
 Courtyard by Marriott Paris Boulogne  
 Rencontre avec le peintre Christian BENOIST  
 12h-15h
- 30-31 mai 15**      **LECTURES DE PORTFOLIO**  
 Rencontres entre artistes et experts du monde de  
 l'art organisées par Carré sur Seine  
 12h-15h
- 6 juin 15**      **CIRCUIT D'ART CONTEMPORAIN CARRÉ SUR SEINE**  
 Visite commentée de l'exposition  
 « Improbable enchaînement de circonstances »  
 par Hector OLGUIN  
 15h
- 7 juin 15**      **ART BRUNCH DE BOULOGNE**  
 Brunch et exposition en partenariat avec  
 Courtyard by Marriott Paris Boulogne  
 Rencontre avec un artiste de Carré sur Seine  
 12h
- 14 juin 15**      **VISITE D'ATELIER**  
 Visite privée de l'atelier d'artiste de Hector OLGUIN  
 15h

Créée par Ivane Thieullent et ouverte en juin 2011 à Boulogne-Billancourt, la VOZ'Galerie est née d'une volonté de promouvoir la photographie d'auteur et de soutenir les artistes émergents de la scène photographique. Elle poursuit un objectif ambitieux : incarner le reflet de la diversité effervescente des écritures photographiques, défendre le travail des photographes qu'elle représente et le porter au regard du public. Les différents espaces et équipements de la galerie permettent de proposer régulièrement des expositions individuelles ou collectives tout en présentant de manière permanente les photographes de la galerie.

### Le lieu

Située dans le quartier des Princes, à deux pas du célèbre stade Roland GARROS, et sur le fameux « Parcours des Années 30 », la galerie - un espace de 190m<sup>2</sup>, convivial et largement ouvert sur la ville - a été aménagée sur deux niveaux en noir et blanc et décorée par l'artiste Swen Raphaël SIMON. Elle a servi de décor au film de François OZON « Dans la maison » dans lequel Kristin SCOTT THOMAS, mariée à Fabrice LUCHINI, joue le rôle d'une galeriste.



La VOZ'Galerie représente aujourd'hui une cinquantaine d'auteurs photographes. Engagée dans sa mission de promotion des artistes, au-delà de la simple commercialisation des tirages d'art, la galerie attache un soin particulier à défendre le travail de ses auteurs auprès des organisateurs de festivals, des institutions culturelles, de la presse, des éditeurs de livres d'art. L'équipe entretient des liens étroits avec les artistes qu'elle représente, basés sur la confiance, le conseil, la complicité et l'accompagnement.

L'agence VOZ est portée par une équipe de femmes passionnées par la photographie.

A l'origine du projet, **Ivane Thieullent**. Née à Sainte-Adresse, sur les hauteurs du Havre, dans le berceau des peintres impressionnistes, et apparentée à Claude Monet, elle étudie la communication. Après un bref passage dans la publicité, elle oriente sa carrière vers la photographie et fait un tour d'horizon de la profession qui lui permet de l'observer sous différents angles en tant qu'acheteuse d'art, iconographe, assistante de plateau, agent de photographe, photographe de reportage. Forte de ces différentes expériences, elle fonde l'agence VOZ', puis rattrapée par son historique familial de collectionneurs et mécènes, la VOZ'Galerie et l'association Carré sur Seine.

**Aleksandra Atanasova**, assistante galeriste, rejoint l'agence en 2013. Née en Bulgarie, à la limite entre l'Occident et l'Orient, elle se passionne depuis toujours pour l'expression artistique dans sa diversité et s'installe en 2005 à Paris pour explorer son effervescence artistique. Son parcours à la Sorbonne l'amène à s'intéresser à la médiation culturelle et à la gestion de projets artistiques. Mais ce sont ses expériences dans quelques hauts lieux de la culture française (musée du quai Branly, au Château de Versailles, au Musée d'Orsay et au FRAC Ile-de-France) qui ont nourri sa volonté de s'engager auprès des artistes afin de promouvoir la création contemporaine. Dans cette perspective elle rejoint l'agence VOZ' pour s'occuper plus particulièrement de la galerie d'art aux côtés d'Ivane Thieullent.

**Maryline Reverdy**, responsable de la banque d'images. Après des études dans le domaine de l'art puis de l'audiovisuel, elle embrasse une carrière d'iconographe depuis vingt ans, au travers de différentes agences-photo ; elle passera notamment huit ans chez Getty Images en tant que commerciale grands comptes pour la publicité. Passionnée par l'image, elle suivra durant son parcours des cours pour adultes en école de journalisme, afin de se perfectionner dans les domaines du droit à l'image, de la technique, et de la mise en page. En adéquation avec son engagement pour la défense du droit d'auteur, et sa volonté d'avoir un contact plus personnel avec les artistes, elle rejoint VOZ'Image en 2010 pour y développer la « banque d'images », permettant aux photographes de diffuser leurs images en presse, pub, édition.

### Réseau de galeries d'art de Boulogne-Billancourt

Par son réseau de galeries et de musées, son patrimoine architectural majeur et sa présence au coeur de la Vallée de la Culture, Boulogne-Billancourt perpétue cette tradition d'émulation artistique et de dynamisme culturel.

La VOZ'Galerie s'insère pleinement dans cette ambition. Souhaitant travailler en réseau et partager les expériences, Ivane Thieullent a créé avec trois autres galeries boulonnaises, Exit Art Contemporain, Green Flower Art et Galerie Mondapart, l'association Carré sur Seine.

Son objectif ? Contribuer à la visibilité artistique de la ville et au rayonnement de l'art contemporain par des actions concertées, en France comme à l'étranger, et en proposant à ses membres des rencontres artistiques et culturelles privilégiées et en montant des opérations visant à soutenir la création artistique contemporaine.

Les cotisations des membres permettent de soutenir la création contemporaine en organisant chaque année des journées de rencontres entre experts du monde de l'art et artistes contemporains en devenir : les Lectures de portfolio Carré sur Seine. Le jury attribue chaque année un prix «Coup de Coeur» à un artiste qui se sera distingué. Celui-ci se voit offrir une exposition individuelle et un contrat en galerie en plus des différentes propositions qui lui auront été offertes par les experts rencontrés.

Par ailleurs, Carré sur Seine organise des rendez-vous réguliers et ouverts à tous.

#### Tous les premiers samedis du mois

Circuits de visites commentées des galeries du réseau, en présence des artistes.

#### Tous les premiers dimanches du mois

Art Brunch à l'hôtel Courtyard Marriott, partenaire de l'association  
Brunch autour d'une exposition, rencontre et conversation avec l'artiste invité.

#### Tous les deuxièmes mardis du mois

Rencontres-projections en présence de trois artistes.

#### Deux fois par an

Nocturne exceptionnelle, vernissage commun des galeries boulonnaises de Carré sur Seine.

**Régulièrement** des conférences sur l'art et l'actualité artistique parisienne.

### Ville d'art et histoire

Située dans le triangle d'art boulonnais, la VOZ'Galerie s'inscrit dans la lignée d'une ville fortement ancrée dans les arts et l'image. Avec sept galeries d'art contemporain et pas moins de six musées, dont le dernier né, le musée Paul Belmondo, Boulogne affirme son rayonnement culturel à l'instar des années 30, âge d'or culturel de la ville.

La période de l'entre-deux-guerres fut en effet intensément créatrice pour la ville, donnant lieu à un véritable bouillonnement d'innovations techniques, industrielles, sociales, artistiques et architecturales. Qu'il s'agisse de Marc Chagall, de Paul Landowski ou de Juan Gris, des artistes ont élu domicile ou travaillé dans la commune, lui imprimant sa marque, tel le sillage de pierre laissé, dans le quartier des Princes, par Mallet-Stevens, Auguste Perret, Tony Garnier ou Le Corbusier. L'essor de la ville est tel qu'elle sera, en février 1934, la première à l'extérieur de Paris à recevoir le métro avec le prolongement de la ligne 9. Le patrimoine architectural des années 30 de la ville de Boulogne est aujourd'hui le plus important de cette époque en France. Un parcours au sein de la ville permet d'en découvrir les réalisations les plus significatives. Durant la première moitié du XXe siècle, Boulogne fut aussi la ville des moteurs d'avion avec l'installation de Louis Blériot ou des frères Farman, celle du cinéma avec l'implantation des mythiques studios de Boulogne où seront tournés nombre de chefs d'œuvre de Pagnol, « Napoléon » d'Abel Gance ou « La Grande Illusion » de Jean Renoir... Enfin, celle de l'automobile avec l'épopée du constructeur Renault et le développement de ses vastes usines dans Boulogne et notamment sur l'emblématique île Seguin.

Aujourd'hui, Boulogne-Billancourt, ville d'art et d'histoire, se situe au cœur de la Vallée de la Culture, projet culturel emblématique du département des Hauts-de-Seine.

La restructuration du musée-jardins Albert-Kahn et le réaménagement de l'île Seguin qui devrait accueillir la Cité Musicale du Conseil Général des Hauts-de-Seine, le Pôle international d'art contemporain « R4 », le Globe, Cité du cirque de Madona Bouglione, un équipement mettant à l'honneur les arts numériques, le Pavillon sur l'île Seguin, le lieu de mémoire des usines Renault, en sont des exemples phares. La Fondation Louis Vuitton, prouesse architecturale de l'américain Frank Gehry, posée depuis peu à la lisière du Jardin d'Acclimatation dans le Bois de Boulogne, est indéniablement un autre symbole fort de la vocation culturelle de l'Ouest Parisien.

**IMPROBABLE ENCHAÎNEMENT  
DE CIRCONSTANCES**

**H E C T O R O L G U I N**

**Exposition du 9 avril au 15 septembre 2015**

Vernissage le jeudi 9 avril à partir de 19h30

avec la participation de **Karla Marie Bentzen**, illustratrice

**VOZ'GALERIE**

41 rue de l'Est 92100 Boulogne

T. 01 41 31 40 55

contact@vozimage.com

www.vozgalerie.com

Entrée libre

Exposition sur deux niveaux

du mercredi au samedi de 14h30 à 19h30

et sur rendez-vous

**La VOZ'Galerie est membre de l'association Carré sur Seine.**

**CONTACT VOZ'GALERIE**

Aleksandra ATANASOVA

aleksandraatanasova@vozimage.com

+33 (0)1 41 31 84 30